

SONY®

***FM/MW/LW
Cassette Car
Stereo***

AR

#####

#####

XR-1951

Sony Corporation



Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Operating Instructions _____	EN
Mode d'emploi _____	F
Manual de instrucciones _____	ES
#### _____	TU

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

En ce qui concerne l'installation et les connexions, consulter le manuel d'installation/connexions fourni.

Con respecto a la instalación y las conexiones, consulte el manual de Instalación/conexiones suministrado.

###



XR-1951

© 1996 by Sony Corporation

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Cassette Car Stereo. This unit lets you enjoy a variety of features.

Table of contents

Cassette player

Listening to the tape 4

Radio

Memorizing stations automatically

— Automatic Memory 4

Memorizing only the desired stations 5

Receiving the memorized stations 5

Other Functions

Adjusting the sound characteristics 6

Changing the sound and display settings 6

Additional Information

Precautions 6

Maintenance 7

Removing the unit 7

Location of controls 8

Specifications 9

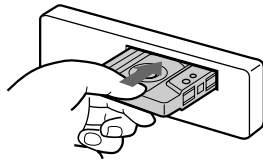
Troubleshooting guide 10

EN

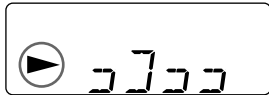
Cassette Player

Listening to the tape

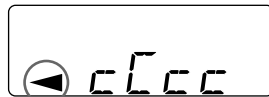
Insert the cassette.



Playback will start automatically.



The side facing up is being played.



The side facing down is being played.

Tip

To change the tape transport direction, press both ◀◀ and ▶▶ at the same time.

To eject the cassette, press ▲.

Fast-winding the tape

Direction indicator	Fast-forward	Rewind
▶	▶▶	◀◀
◀	◀◀	▶▶

To resume playback, press the other fast-winding button partially until the locked button is released.

Tip

◀ and ▶ flashes while fast-winding the tape.

Radio

Memorizing stations automatically

— Automatic Memory

The unit selects the stations with clearest reception and memorises them. You can store up to 6 stations on each band (FM1, FM2, FM3, MW and LW).

Caution

When tuning in the station while driving, use Automatic Memory to prevent accidents.

1 Press (TUNER) repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, MW and LW).

2 Press (A.MEM/M.SCAN) for two seconds. The unit stores stations on the number buttons.

Notes

- The unit will not store stations with weak signals. If there are only a few stations that you can receive, the stations stored before will remain on the other number buttons.
- When a preset number is indicated in the display, the unit starts storing stations from the one currently displayed.

EN

Memorizing only the desired stations

You can store up to 6 stations on each band (18 for FM1, FM2 and FM3, 12 for MW and LW) in order of your choice.

- 1 Press **(TUNER)** repeatedly to select the desired band.
- 2 Press either side of **(SEEK/MANU)** to tune in the station that you want to store on the number button.
- 3 Keep the desired number button (**(1)** to **(6)**) pressed for two seconds until you hear a beep tones.

The number button indication appears in the display.

Note

If you try to store another station on the same number button, the previously stored station will be erased.

Receiving the memorized stations

- 1 Press **(TUNER)** repeatedly to select the desired band.
- 2 Press the number button (**(1)** to **(6)**) momentarily where the desired station is stored.

Tip

Press **(A.MEM/M.SCAN)** momentarily to receive in order the stations stored in the memory (Memory scan Function).

If you cannot tune in a preset station

Press either side of **(SEEK/MANU)** momentarily to search for the station (automatic tuning).

Scanning stops when the unit receives a station. Press either side of **(SEEK/MANU)** repeatedly until the desired station is received.

Note

If the automatic tuning stops too frequently, press **(SENS)** momentarily until "LCL" (local seek mode) appears in the display. Only the stations with relatively strong signals will be tuned on.

Tip

If you know the frequency of the station you want to listen to, press and hold either side of **(SEEK/MANU)** until the desired frequency appears (manual tuning).

If FM stereo reception is poor — Monaural mode

Press **(SENS)** momentarily until "MONO" appears.

The sound improves, but it will become monaural ("STEREO" disappears).

EN

Cassette Player/Radio

Other Functions

Adjusting the sound characteristics

You can adjust the bass, treble, balance and fader.

- 1 **Select the item you want to adjust by pressing **(SEL)** repeatedly.**
To adjust bass or treble, press **(SEL)** repeatedly until "BAS" or "TRE" flashes.

BAS (bass) → TRE (treble)
→ BAL (balance) → FAD (fader)
→ VOL (volume)

EN

- 2 **Adjust the selected item by pressing **(+)** or **(-)**.**

Adjust within three seconds after selecting.
(After three seconds the buttons work as volume control buttons.)

Changing the sound and display settings

Enjoying bass and treble even at low volume — Loudness

Bass and treble will be reinforced.

Press **(LOUD)**.
"LOUD" appears.

To cancel, press **(LOUD)** again.

Turn off the beeps

Press **(B)** while pressing **(SEL)**.
To obtain the beeps again, press these buttons again.

Additional Information

Precautions

- If your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- If no power is being supplied to the unit, check the connections first. If everything is in order, check the fuse.
- If no sound comes from the speakers of a 2-speaker system, set the fader control to the center position.
- When the tape is played back for a long period, the cassette shell may become warm because of the built-in power amplifier. However, this is not a sign of a malfunction.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

To maintain high quality sound

If you have drink holders near your audio equipment, be careful not to splash juice or other soft drinks onto the car audio. Sugary residues on this unit or cassette tapes may contaminate the playback heads, reduce the sound quality, or prevent sound reproduction altogether.

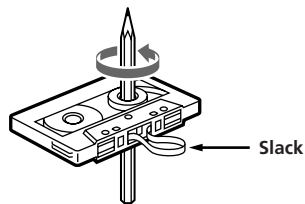
Cassette cleaning kits cannot remove sugar from the tape heads.



Notes on Cassettes

Cassette care

- Do not touch the tape surface of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
- Keep cassettes away from equipment with built-in magnets such as speakers and amplifiers, as erasure or distortion on the recorded tape could occur.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperatures or moisture.
- Slack in the tape may cause the tape to be caught in the machine. Before you insert the tape, use a pencil or similar object to turn the reel and take up any slack.

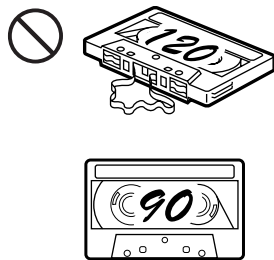


- Distorted cassettes and loose labels can cause problems when inserting or ejecting tapes. Remove or replace loose labels.



Cassettes longer than 90 minutes

The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for long continuous play. The tapes used for these cassettes are very thin and tend to be stretched easily. Frequent playing and stopping of these tapes may cause them to be pulled into the cassette deck mechanism.

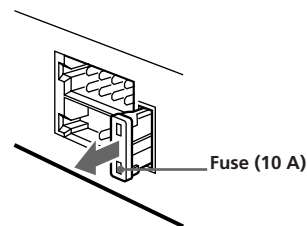


Maintenance

Fuse Replacement

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage rating stated on the fuse. If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

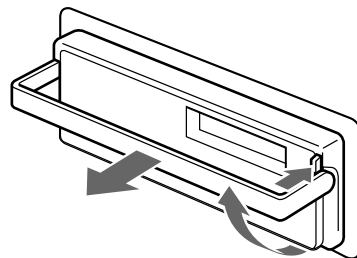
Remove the bracket first, then replace the fuse on the rear of the unit.



Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

Removing the unit



To prevent the unit from being stolen

When you leave your car, remove the unit from the bracket and take it away with you. Be sure to turn off the power of the unit before removing the unit, otherwise you may hear a noise.

Caution

Be careful when you remove the unit. The rear of the unit becomes very hot just after operating it because of a built-in power amplifier.

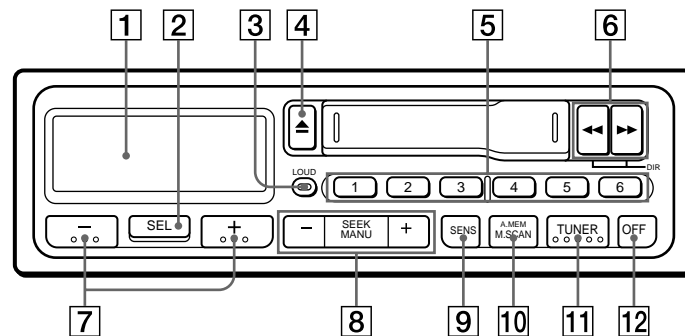
EN

Other Functions/Additional Information

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

Location of controls



EN

Refer to the pages for further details.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Display window 2 SEL (control mode select) button 6 3 LOUD (loudness) button 6 4 ▲ (eject) button 4 5 During radio reception:
Preset number buttons 5 6 ◀◀/▶▶ (fast winding)/DIR (tape
transport direction change) buttons 4 | <ul style="list-style-type: none"> 7 ⊕ ⊖ (volume/bass/treble/balance/
fader control) button 6 8 SEEK/MANU button 5 9 SENS (sensitivity adjust) button 5 10 A.MEM (automatic memory)/M.SCAN
(Memory scan) 4, 5 11 TUNER (radio on/band select) button
4, 5 12 OFF button |
|---|---|

Specifications

Cassette player section

Tape track	4-track 2-channel stereo
Wow and flutter	0.13 % (WRMS)
Frequency response	50 – 15,000 Hz
Signal-to-noise ratio	52 dB

Tuner section

FM

Tuning range	FM tuning interval: 87.5 – 108 MHz (at 50 kHz step)
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	10.7 MHz
Usable sensitivity	12 dBf
Selectivity	75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio	60 dB (stereo), 65 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz	0.5 % (stereo), 0.3 % (mono)
Separation	28 dB at 1 kHz
Frequency response	30 – 15,000 Hz
Capture ratio	2 dB

MW/LW

Tuning range	MW : 531 – 1,602 kHz LW : 153 – 281 kHz
Antenna terminal	External antenna connector
Intermediate frequency	450kHz
Sensitivity	MW : 30 μ V LW : 35 μ V

Power amplifier section

Outputs	Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance	4 – 8 ohms
Maximum power output	25 W \times 4 (at 4 ohms)

General

Outputs	Power antenna relay control lead
Tone controls	Bass \pm 8 dB at 100 Hz Treble \pm 8 dB at 10 kHz
Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Dimensions	Approx. 188 \times 58 \times 173 mm (w/h/d)(with the bracket) not incl. projecting parts and controls
Mounting dimension	Approx. 182 \times 53 \times 161 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.3 kg
Supplied accessories	Parts for installation and connections (1 set)

Design and specifications are subject to change without notice.

EN

Additional Information

Troubleshooting guide

The following check help you remedy most problems that you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, check the connection and operating procedures.

General

Problem	Cause/Solution
No sound	<ul style="list-style-type: none">• Adjust the volume with (+).• Set the fader control to the center position on the 2-speaker system.

Tape playback

Problem	Cause/Solution
Playback sound is distorted.	Contamination of the tape head. → Clean the head.

Radio reception

Problem	Cause/Solution
Preset tuning is not possible.	<ul style="list-style-type: none">• Memorize the correct frequency.• The broadcast is too weak.
Automatic tuning is not possible.	The broadcast is too weak. → Use the manual tuning.
The "STEREO" indication flashes.	<ul style="list-style-type: none">• Tune in the frequency correctly.• The broadcast signal is too weak. → Press (SENS) to set the monaural mode.

If the above-mentioned solutions do not help to improve the situation, consult your nearest Sony dealer.

EN

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

|

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

Félicitations !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un autoradio lecteur de cassettes Sony. Cet appareil se distingue par de multiples caractéristiques fonctionnelles.

Table des matières

Lecteur de cassettes

Ecouter une cassette 4

Radio

Mémorisation automatique des stations
— Présélection automatique 4
Mémorisation de stations déterminées 5
Réception des stations présélectionnées 5

Autres fonctions

Réglage des caractéristiques du son 6
Modification des réglages du son et de
l'affichage 6

Informations complémentaires

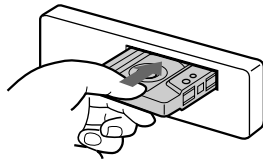
Précautions 6
Entretien 7
Retrait de l'appareil 8
Emplacement des commandes 9
Spécifications 10
Guide de dépannage 11

F

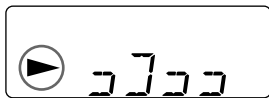
Lecteur de cassettes

Écouter une cassette

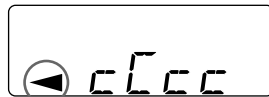
Introduisez une cassette.



La lecture démarre automatiquement.



Lecture de la face orientée vers le haut.



Lecture de la face orientée vers le bas.

Conseil

Pour changer le sens de défilement de la bande, appuyez simultanément sur ◀◀ et ▶▶.

Pour éjecter la cassette, appuyez sur ▲.

Bobinage rapide de la bande

Indicateur de sens de défilement	Pour avancer	Pour rebobiner
▶	▶▶	◀◀
◀	◀◀	▶▶

Pour reprendre la lecture, appuyez légèrement sur l'autre touche de bobinage rapide jusqu'à ce que la touche verrouillée soit libérée.

Conseil

Les indications ◀ et ▶ clignotent pendant le bobinage rapide de la bande.

Radio

Mémorisation automatique des stations

— Présélection automatique

L'appareil sélectionne les stations émettant avec le signal le plus puissant et les mémorise. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 6 stations dans chaque bande de fréquence (FM1, FM2, FM3, MW et LW).

Attention

Pour syntoniser une station pendant que vous conduisez, utilisez de préférence les présélections de façon à éviter les accidents.

1 Appuyez plusieurs fois de suite sur **TUNER** pour sélectionner la bande de fréquence voulue (FM1, FM2, FM3, MW et LW).

2 Appuyez sur **A.MEM/M.SCAN** pendant deux secondes.

L'appareil mémorise les stations sous les touches numériques.

Remarques

- L'appareil ne mémorise pas les stations émettant avec un faible signal. Par conséquent, si seules quelques stations sont captables, les stations mémorisées précédemment resteront présélectionnées sous les autres touches numériques.
- Si un numéro de présélection est indiqué dans la fenêtre d'affichage, l'appareil mémorise les stations à partir du numéro affiché.

Mémorisation de stations déterminées

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 6 stations dans chaque bande de fréquence (18 en FM1, FM2 et FM3, 12 en MW et LW) dans l'ordre de votre choix.

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur **(TUNER)** pour sélectionner la bande de fréquences voulue.
- 2 Appuyez sur l'un ou l'autre côté de **(SEEK/MANU)** pour syntoniser la station que vous voulez mémoriser sous une touche numérique.
- 3 Maintenez la touche numérique de votre choix (**(1)** à **(6)**) enfoncée pendant deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore.

L'indication de la touche numérique apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

Si vous mémorisez une station sous une touche de présélection déjà occupée, la station précédemment mémorisée sera effacée.

Réception des stations présélectionnées

- 1 Appuyez plusieurs fois de suite sur **(TUNER)** pour sélectionner la bande de fréquences voulue.
- 2 Appuyez brièvement sur la touche numérique (**(1)** à **(6)**) de la station présélectionnée voulue.

Conseil

Appuyez brièvement sur **(A.MEM/M.SCAN)** pour capter dans l'ordre les stations présélectionnées dans la mémoire (Fonction de balayage de la mémoire).

Si vous ne parvenez pas à syntoniser une station présélectionnée

Appuyez brièvement sur l'un ou l'autre côté de la touche **(SEEK/MANU)** pour rechercher la station (syntonisation automatique).

L'exploration s'arrête lorsque l'appareil capte une station. Appuyez plusieurs fois de suite sur l'un ou l'autre côté de la touche **(SEEK/MANU)** jusqu'à ce que la station soit captée.

Remarque

Si la syntonisation automatique s'arrête trop fréquemment, appuyez brièvement sur **(SENS)** jusqu'à ce que l'indication "LCL" (mode de recherche locale) apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Seules les stations émettant avec un signal relativement puissant sont alors syntonisées.

Conseil

Si vous connaissez la fréquence de la station que vous voulez écouter, appuyez sur l'un ou l'autre côté de la touche **(SEEK/MANU)** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la fréquence voulue apparaisse (syntonisation manuelle).

Si la réception stéréo FM est médiocre — Mode monaural

Appuyez brièvement sur **(SENS)** jusqu'à ce que l'indication "MONO" apparaisse.

La qualité sonore s'en trouve améliorée, mais le son est diffusé en monaural (l'indication "STEREO" disparaît).

F

Lecteur de cassettes/Radio

Autres fonctions

Réglage des caractéristiques du son

Vous pouvez régler les graves, les aiguës, la balance gauche-droite et la balance avant-arrière.

1 Sélectionnez le paramètre que vous voulez régler en appuyant plusieurs fois de suite sur **(SEL).**

Pour régler les graves ou les aiguës, appuyez plusieurs fois de suite sur **(SEL)** jusqu'à ce que l'indication "BAS" ou "TRE" clignote.

BAS (graves) → TRE (aiguës)
→ BAL (balance gauche-droite)
→ FAD (balance avant-arrière)
→ VOL (volume)

2 Réglez le paramètre sélectionnée en appuyant sur **(+) ou **(-)**.**

Effectuez votre réglage dans les trois secondes suivant la sélection. (Au bout de trois secondes, les touches servent à nouveau au réglage du volume.)

Modification des réglages du son et de l'affichage

Exploitez les graves et les aiguës à faible volume aussi

— Correction physiologique

Les graves et les aiguës sont renforcées.

Appuyez sur **(LOUD)**.
L'indication "LOUD" apparaît.

Pour désactiver cette fonction, appuyez à nouveau sur **(LOUD)**.

Désactivation des bips sonores

Appuyez sur **(6)** tout en maintenant la touche **(SEL)** enfoncée.

Pour réactiver les bips sonores, appuyez à nouveau sur ces mêmes touches.

Informations complémentaires

Précautions

- Si votre voiture est parquée en plein soleil et si la température à l'intérieur de l'habitacle a considérablement augmenté, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Si l'appareil n'est pas alimenté, vérifiez d'abord les connexions. Si tout est en ordre, vérifiez le fusible.
- Si aucun son n'est diffusé par les haut-parleurs d'un système à deux haut-parleurs, réglez la commande de balance avant-arrière sur la position centrale.
- Le boîtier de la cassette peut s'échauffer si elle est reproduite pendant une période prolongée sous l'effet de l'amplificateur intégré. Il ne s'agit cependant pas d'un dysfonctionnement.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le fonctionnement de cet appareil qui ne sont pas abordés dans le présent mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony.

Pour préserver la qualité sonore

Si des porte-gobelets se trouvent à proximité de votre installation audio, veillez à ce qu'aucune éclaboussure de jus de fruit ou de boissons rafraîchissante ne soit projetée sur votre autoradio. Des résidus de sucre sur cet appareil ou sur la bande magnétique d'une cassette risquent de contaminer les têtes de lecture, entraînant ainsi une altération de la qualité sonore ou empêchant carrément la reproduction sonore.

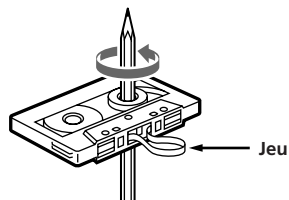
Les cassettes de nettoyage ne permettent pas d'éliminer les résidus de sucre sur les têtes de lecture.



Remarques sur les cassettes

Entretien des cassettes

- Evitez de toucher la bande magnétique d'une cassette parce que la poussière et les souillures entraînent une contamination des têtes de lecture.
- Gardez les cassettes à l'écart des appareils intégrant des aimants tels que des haut-parleurs et des amplificateurs qui risquent de provoquer une distorsion ou un effacement des cassettes enregistrées.
- N'exposez pas les cassettes au rayonnement direct du soleil, à des températures extrêmement basses ou à de l'humidité.
- Si la bande magnétique de la cassette est détendue, elle risque de s'emmêler dans le mécanisme interne de l'appareil. Avant d'introduire une cassette, tendez correctement la bande magnétique en tournant les bobines à l'aide d'un stylo ou d'un tournevis.



- Les cassettes déformées et les étiquettes qui se décollent risquent de poser des problèmes lors de l'introduction ou de l'éjection. Retirez ou remplacez les étiquettes qui se décollent.



Cassettes de plus de 90 minutes

Les cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes sont déconseillées, sauf dans le cas d'un enregistrement ou d'une lecture continue de longue durée. La bande magnétique de ces cassettes est très fine et a par conséquent tendance à se détendre plus facilement. Des opérations de lecture et arrêt répétées avec de telles cassettes risquent par conséquent d'emmêler la bande magnétique dans le mécanisme d'entraînement.

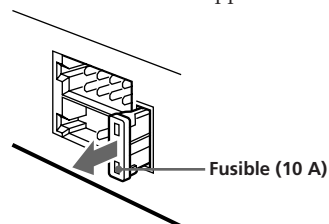


Entretien

Remplacement du fusible

Si vous devez remplacer le fusible, utilisez un fusible de l'intensité spécifiée sur le fusible à remplacer. Si le fusible grille, vérifiez le raccordement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le fusible grille à nouveau après avoir été remplacé, il se peut que l'appareil présente une défaillance interne. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony.

Retirez d'abord le support et remplacez ensuite le fusible à l'arrière de l'appareil.



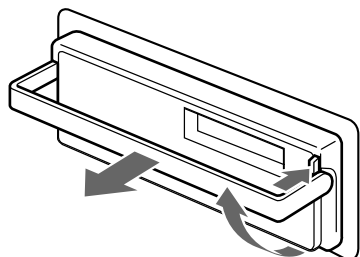
Avertissement

N'utilisez jamais un fusible d'une intensité supérieure à celle du fusible fourni avec l'appareil, faute de quoi vous risqueriez d'endommager l'appareil.

F

Autres fonctions/Informations complémentaires

Retrait de l'appareil



Pour éviter le vol de l'appareil

Lorsque vous quittez votre voiture, retirez l'appareil de son support et emmenez-le avec vous.

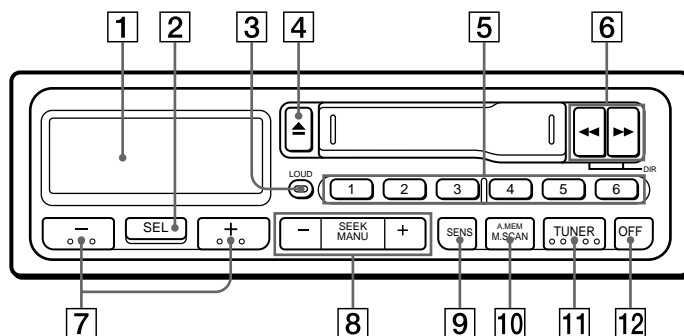
N'oubliez pas de mettre l'appareil hors tension avant de le retirer, sinon il se peut que vous entendiez un bruit.

Attention

Soyez prudent lorsque vous retirez l'appareil. L'appareil de l'appareil s'échauffe fortement en raison de la présence de l'amplificateur de puissance intégré.

F

Emplacement des commandes



Reportez-vous aux pages indiquées pour plus de détails.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Fenêtre d'affichage 2 Touche SEL (commande de sélection de mode) 6 3 Touche LOUD (correction physiologique) 6 4 Touche ▲ (éjection) 4 5 En cours de réception radio:
Touches numériques de présélection 5 6 Touches ◀▶ (bobinage rapide) /DIR (inversion du sens de défilement de la bande) 4 | <ul style="list-style-type: none"> 7 Touches (+) (-) (volume/graves/aiguës/ balance gauche-droite/balance avant-arrière) 6 8 Touche SEEK/MANU 5 9 Touche SENS (réglage de la sensibilité) 5 10 A.MEM (présélection automatique)/ M.SCAN (balayage de la mémoire) 4, 5 11 Touche TUNER (sélection radio/ cassette) 4, 5 12 Touche OFF |
|--|--|

F

Informations complémentaires

Spécifications

Lecteur de cassette

Pistes sonores	4 pistes 2 canaux stéréo
Pleurage et scintillement	0,13 % (WRMS)
Réponse en fréquence	50 – 15.000 Hz
Rapport signal/bruit	52 dB

Radio

FM

Plage de syntonisation	Intervalle de syntonisation FM: 87,5 – 108 MHz (incréments de 50 kHz)
Borne d'antenne	Connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité utile	12 dBf
Sélectivité	75 dB à 400 kHz
Rapport signal-bruit	60 dB (stéréo), 65 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz	0,5 % (stéréo), 0,3 % (mono)
Séparation	28 dB à 1 kHz
Réponse en fréquence	30 – 15.000 Hz
Taux de capture	2 dB

MW/LW

Plage de syntonisation	MW : 531 – 1.602 kHz LW : 153 – 281 kHz
Borne d'antenne	Connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire	450kHz
Sensibilité	MW : 30 µV LW : 35 µV

Amplificateur de puissance

Sorties	Sorties pour haut-parleurs (connecteurs de sécurité)
Impédance de haut-parleurs	4 – 8 ohms
Puissance utile maximum	25 W × 4 (à 4 ohms)

Caractéristiques générales

Sorties	Fil de commande de relais d'antenne électrique
Commandes de tonalité	Graves ±8 dB à 100 Hz Aiguës ±8 dB à 10 kHz
Puissance de raccordement	Batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Dimensions Approx.	188 × 58 × 173 mm (l/h/p) (support compris), parties saillantes et commandes non comprises
Dimension de montage	Approx. 182 × 53 × 161 mm (l/h/p), parties saillantes et commandes non comprises
Masse Approx.	1,3 kg
Accessoires fournis	Éléments d'installation et de raccordement (1 jeu)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Guide de dépannage

Les points de contrôle suivants vous permettront de remédier à la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer dans le cadre de l'utilisation de votre appareil. Avant de passer en revue la liste de contrôle ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Généralités

Problème	Cause/Solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Réglez le volume à l'aide de (+).• Réglez la commande de balance avant-arrière sur la position centrale, si vous utilisez un système à 2 haut-parleurs.

Lecture de cassette

Problème	Cause/Solution
Le son de lecture est distordu.	Contamination des têtes de lecture. → Nettoyez les têtes.

Réception radio

Problème	Cause/Solution
Impossible de syntoniser une présélection.	<ul style="list-style-type: none">• Mémorisez la fréquence correcte.• L'émission est trop faible.
La syntonisation automatique est impossible.	L'émission est trop faible. → Utilisez la syntonisation manuelle.
L'indication "STEREO" clignote.	<ul style="list-style-type: none">• Syntonisez la station avec précision.• L'émission est trop faible. → Appuyez sur (SENS) pour activer le mode monaural.

Si les solutions proposées ci-dessus ne permettent pas de remédier au problème, consultez votre revendeur Sony.

F

Informations complémentaires

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,**S**,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)

¡ Bienvenido!

Gracias por comprar el radiocassette estéreo Sony para automóvil. Esta unidad le permite disfrutar de una gran variedad de funciones.

Índice

Reproductor de cassettes

Escucha de cintas 4

Radio

Memorización automática de emisoras
— Memoria automática 4
Memorización de las emisoras deseadas 5
Recepción de las emisoras memorizadas 5

Otras funciones

Ajuste de las características de sonido 6
Cambio de los ajustes de sonido y de
visualización 6

Información complementaria

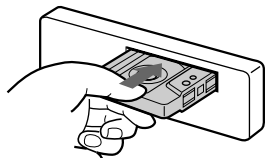
Precauciones 6
Mantenimiento 7
Extracción de la unidad 7
Ubicación de los controles 8
Especificaciones 9
Guía de solución de problemas 10

ES

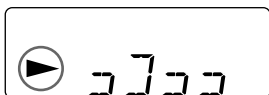
Reproductor de cassettes

Escucha de cintas

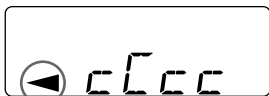
Inserción del cassette.



La reproducción empezará automáticamente.



Se reproduce la cara orientada hacia arriba.



Se reproduce la cara orientada hacia abajo.

Consejo

Para cambiar la dirección de la cinta, pulse ◀◀ y ▶▶ al mismo tiempo.

Para expulsar la cinta, pulse ▲.

Rebobinado rápido de la cinta

Indicador de dirección	Avance rápido	Rebobinado
▶	▶▶	◀◀
◀	◀◀	▶▶

Para reanudar la reproducción, pulse ligeramente el otro botón de rebobinado rápido hasta que el botón activado se desbloquee.

Consejo

◀ y ▶ destellan durante el avance rápido de la cinta.

Radio

Memorización automática de emisoras

— Memoria automática

La unidad selecciona las emisoras que se reciben con claridad y las memoriza. Es posible almacenar hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3, MW y LW).

Precaución

Cuando desee sintonizar una emisora durante la conducción, use la Memoria Automática para prevenir accidentes.

1 Pulse **TUNER** varias veces hasta seleccionar la banda que desee (FM1, FM2, FM3, MW y LW).

2 Pulse **A.MEM/M.SCAN** durante dos segundos.

La unidad almacenará las emisoras en los botones numéricos.

Notas

- La unidad no memorizará emisoras con señal débil. Si sólo recibe unas pocas emisoras, las que haya memorizado la unidad con anterioridad se conservarán en los demás botones numéricos.
- Cuando en el visor aparezca un número preseleccionado, la unidad empezará a almacenar las emisoras a partir de dicho número.

ES

Memorización de las emisoras deseadas

Es posible almacenar hasta 6 emisoras en cada banda (18 para FM1, FM2 y FM3 y 12 para MW y LW) en el orden que prefiera.

- 1 Pulse **TUNER** varias veces para seleccionar la banda que desee.
- 2 Pulse cualquiera de los lados de **SEEK/MANU** para sintonizar la emisora que desea almacenar en el botón numérico.
- 3 Mantenga presionado el botón que desee (**1** a **6**) durante dos segundos hasta que escuche un pitido.

La indicación del número del botón aparece en el visor.

Nota

Si intenta almacenar otra emisora en el mismo botón numérico, la emisora almacenada anteriormente se borrará.

Recepción de las emisoras memorizadas

- 1 Pulse **TUNER** varias veces para seleccionar la banda que desee.
- 2 Pulse una vez el botón numérico (**1** a **6**) en el que está almacenada la emisora.

Consejo

Pulse **A.MEM/M.SCAN** una vez para recibir en orden las emisoras almacenadas en la memoria (Función de búsqueda en memoria).

Si no puede sintonizar una emisora memorizada

Pulse cualquier lado de **SEEK/MANU** una vez para buscar la emisora (sintonización automática).

La búsqueda termina cuando la unidad recibe una emisora. Pulse cualquier lado de **SEEK/MANU** varias veces hasta que reciba la emisora que desea.

Nota

Si el sintonizador automático se detiene con mucha frecuencia, pulse **SENS** una vez hasta que aparezca "LCL" (modo de búsqueda local) en el visor. Sólo se sintonizarán las emisoras con señales relativamente intensas.

Consejo

Si conoce la frecuencia de la emisora que desea escuchar, pulse cualquiera de los lados del botón **SEEK/MANU** hasta que aparezca dicha frecuencia (sintonización manual).

Si la recepción de FM estéreo es débil — Modo monofónico

Pulse **SENS** hasta que aparezca la indicación "MONO".

El sonido mejorará, pero se volverá monofónico (desaparecerá la indicación "STEREO").

ES

Reproductor de cassettes/Radio

Otras funciones

Ajuste de las características de sonido

Es posible ajustar los graves, los agudos, el balance y el equilibrio entre los altavoces.

1 Pulse varias veces (SEL) para seleccionar la característica que desea ajustar.

Para ajustar los graves o los agudos, pulse (SEL) varias veces hasta que la indicación "BAS" o "TRE" parpadee.

BAS (graves) → TRE (agudos) → BAL (balance)
→ FAD (equilibrio entre altavoces)
→ VOL (volumen)

2 Ajuste la característica seleccionada pulsando (+) o (-).

Realice el ajuste en los tres segundos siguientes a la selección (una vez transcurridos dichos segundos, los botones funcionarán como botones de control del volumen).

ES

Cambio de los ajustes de sonido y de visualización

Distinción de graves y agudos a volumen bajo — Sonoridad

Los graves y agudos a veces se reforzarán.

Pulse (LOUD).

Aparece el mensaje "LOUD".

Para cancelar, pulse otra vez (LOUD).

Eliminación de las señales acústicas

Pulse (6) y (SEL) al mismo tiempo.

Para recuperar la señal acústica, pulse de nuevo estos botones.

Información complementaria

Precauciones

- Si su automóvil ha estado aparcado bajo la luz directa del sol y esto ha provocado un aumento considerable de la temperatura en el interior; espere a que la unidad se enfríe antes de ponerla en funcionamiento.
- Si la unidad no recibe alimentación, verifique las conexiones; si éstas no presentan ningún problema, compruebe el fusible.
- Si no se escucha ningún sonido en los altavoces del sistema de 2 altavoces, sitúe el control de equilibrio entre los altavoces en su posición central.
- Cuando se reproduce una cinta durante un largo período de tiempo, la caja de la misma puede calentarse debido al amplificador incorporado en la unidad. Esto no es señal de mal funcionamiento del equipo.

Si tiene alguna pregunta o algún problema con relación a la unidad que no se haya incluido en este manual, póngase en contacto con su representante Sony más cercano.

Para mantener la calidad del sonido

Si tiene soportes para bebidas cerca de su equipo de sonido, tenga cuidado de no salpicar zumo u otras bebidas sobre el mismo. Los residuos de azúcar en la unidad o en las cintas pueden contaminar los cabezales de reproducción, reducir la calidad del sonido o impedir la reproducción.

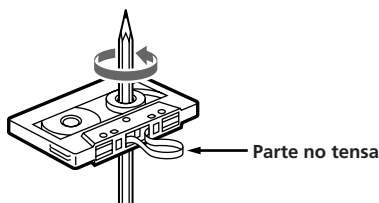
Los kits de limpieza de cassette, no eliminan el azúcar de los cabezales.



Notas sobre los cassettes

Cuidado de los cassettes

- No toque la cinta de una cassette, ya que cualquier suciedad o polvo contaminará los cabezales.
- Mantenga los cassettes alejados de equipos que contenga imanes, como pueden ser altavoces o amplificadores, ya que el contenido de la cinta puede borrarse o distorsionarse.
- No exponga los cassettes a la luz directa del sol, a temperaturas extremadamente frías o a humedad.
- Si la cinta no está tensa puede quedarse atrapada en la máquina. Antes de insertar la cinta, use un lápiz u otro objeto similar para ajustarla.

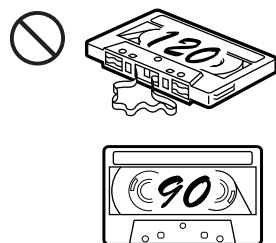


- Los cassettes doblados o las etiquetas que no estén correctamente adheridas pueden causar problemas en la inserción o expulsión de la cinta. Retire o cambie las etiquetas estropeadas.



Cassettes de duración superior a 90 minutos

No se recomienda el uso de cassettes de duración superior a 90 minutos excepto para reproducción continuada de larga duración. Las cintas empleadas en estos cassettes son muy delgadas y tienden a estirarse fácilmente. La reproducción y detención frecuente de este tipo de cintas puede provocar que se queden atrapadas dentro del mecanismo de la platina.

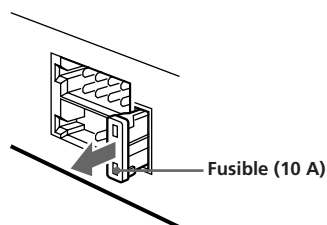


Mantenimiento

Sustitución de fusibles

Cuando cambie un fusible, asegúrese de emplear uno que sea del amperaje adecuado. Si el fusible se quema, compruebe la conexión de alimentación y cámbielo. Si una vez cambiado éste vuelve a quemarse, puede existir un mal funcionamiento interno. En este caso, consulte a su representante Sony más cercano.

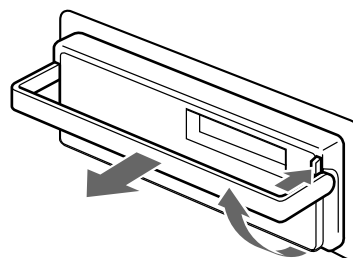
Retire el soporte y, a continuación, cambie el fusible de la parte posterior de la unidad.



Advertencia

No emplee nunca un fusible de amperaje superior al suministrado con la unidad, ya que esto podría dañarla.

Extracción de la unidad



Para evitar que la unidad sea robada

Cuando deje el coche, retire la unidad del soporte y llévesela consigo. Compruebe que ha desactivado la alimentación de la unidad antes de retirarla, ya que de otro modo puede producirse ruido.

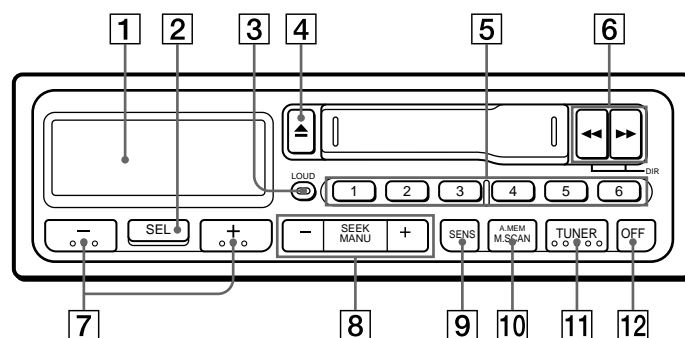
Precaución

Tenga cuidado cuando extraiga la unidad. La parte posterior de la unidad estará muy caliente después de haberla utilizado debido a su amplificador de potencia incorporado.

ES

Otras funciones/información complementaria

Ubicación de los controles



Para mayor información consulte las páginas indicadas a continuación.

ES

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Visor | 7 | Botón \oplus \ominus (volumen/graves/balance/equilibrio entre los altavoces/control de agudos) 6 |
| 2 | Botón SEL (selección de control de modo) 6 | 8 | Botón SEEK/MANU 5 |
| 3 | Botón LOUD (Sonoridad) 6 | 9 | Botón SENS (ajuste de sensibilidad) 5 |
| 4 | Botón ▲ (expulsión) 4 | 10 | A.MEM (memoria automática)/ M.SCAN(búsqueda en memoria) 4, 5 |
| 5 | Durante la recepción de radio:
Botones numéricos preajustados 5 | 11 | Botón TUNER (encendido radio/selección banda) 4, 5 |
| 6 | Botones ◀▶ (rebobinado rápido)/ DIR (cambio de dirección de la cinta) 4 | 12 | Botón OFF |

Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

Pista de la cinta	4-pistas 2 canales estéreo
Fluctuación y trémolo	0,13%(WRMS)
Respuesta de frecuencia	50 – 15.000 Hz
Relación señal/ruido	52 dB

Sección del sintonizador

FM

Intervalo de sintonización	FM intervalo de sintonización: 87,5 – 108 MHz (en el paso 50 kHz)
Terminal antena	Conector antena exterior
Frecuencia intermedia	10,7 MHz
Sensibilidad utilizable	12 dBf
Selectividad	75 dB a 400 kHz
Relación señal/ruido	60 dB (estéreo), 65 dB (mono)
Distorsión armónica a 1 kHz	0,5 % (estéreo), 0,3% (mono)
Separación	28 dB a 1 kHz
Respuesta de frecuencia	30 – 15,000 Hz
Índice de captura	2 dB

MW/LW

Escala de sintonización	MW : 531 – 1,602 kHz LW : 153 – 281 kHz
Terminal antena	Conector antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz
Sensibilidad	MW : 30 μ V LW : 35 μ V

Sección del amplificador de potencia

Salidas	Salidas de altavoz (conectores sellados)
Impedancia altavoz	4 – 8 ohms
Potencia máxima de salida	25 W \times 4 (a 4 ohms)

General

Salidas	Cable de control del relé de antena motorizada
Controles del sintonizador	Graves \pm 8 dB a 100 Hz Agudos \pm 8 dB a 10 kHz
Requisitos de energía	Batería de automóvil de 12 V CC (tierra negativa)
Dimensiones	Aprox. 188 \times 58 \times 173 mm (an/al/prof.) (con el soporte) sin incluir las partes sobresalientes ni los controles
Dimensiones de montaje	Aprox. 182 \times 53 \times 161 mm (an/al/prof.) sin incluir las partes sobresalientes ni los controles
Masa	Aprox. 1,3 kg
Accesorios suministrados	Piezas para instalación y conexiones (1 juego)

Diseño y especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

ES

Información complementaria

Guía de solución de problemas

Las siguientes verificaciones le ayudarán a solucionar la mayor parte de los problemas que pueda encontrar en la unidad.

Antes de leer la lista que se ofrece a continuación, verifique la conexión y los procedimientos de funcionamiento.

General

Problema	Causa/Solución
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none">• Ajuste el volumen con (+).• Sitúe el control de equilibrio entre los altavoces del sistema de 2 altavoces en su posición central.

Reproducción de cintas

Problema	Causa/Solución
Distorsión del sonido reproducido.	Contaminación del cabezal de la cinta. → Limpie el cabezal.

Recepción de radio

Problema	Causa/Solución
No funciona la preselección de sintonización.	<ul style="list-style-type: none">• Memorice la frecuencia correcta.• La emisión es demasiado débil.
No funciona la sintonización automática.	La emisión es demasiado débil. → Sintonice de forma manual.
La indicación "STEREO" parpadea.	<ul style="list-style-type: none">• Sintonice la frecuencia correctamente.• La señal de emisión es demasiado débil. → Pulse (SENS) para seleccionar el modo monofónico.

Si las soluciones anteriormente mencionadas no ayudan a mejorar la situación, consulte al proveedor Sony local.

ES

Actual total number:

Sony XR-1951 (E,F,S,Tu,Ar) 3-856-689-41 (1)